

名著早早读·彩色插图注音版

怪医杜立特的历险故事

GUAI YI DU LI TE DE LI XIAN GU SHI

凤凰出版传媒集团
江苏少年儿童出版社



名著早读·彩色插图注音版

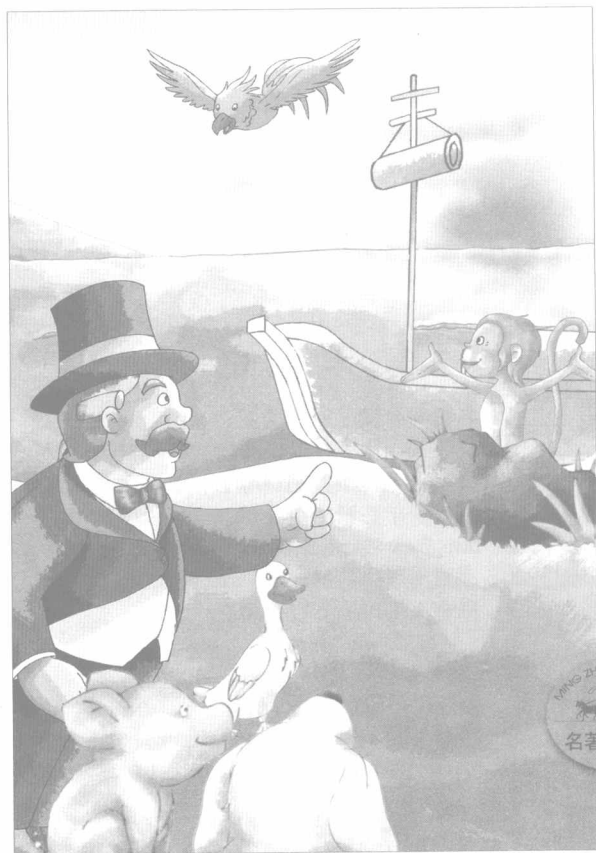
怪医杜立特的历险故事

DR. DOLITTLE'S ADVENTURES

原著 [美]洛夫廷

改写 徐扬

绘画 张赞成 蒋慧



凤凰出版传媒集团
江苏少年儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

怪医生杜立特的历险故事 / (英) 洛夫廷原著; 徐扬
改写. —南京: 江苏少年儿童出版社, 2008.9
(名著早早读)

ISBN 978-7-5346-4405-4

I. 怪… II. ①洛…②徐… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 133208 号

- 书 名 名著早早读·彩色插图注音版
——怪医杜拉特历险故事
- 出版发行 凤凰出版传媒集团 (南京市中央路 165 号 210009)
江苏少年儿童出版社 (南京市湖南路 47 号 210009)
- 苏少网址 <http://www.sushao.com>
- 集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
- 印 刷 阜宁人民印刷有限公司
(阜宁县阜城大街 173 号 224400)
- 开 本 880×1240 毫米 1/32
- 印 张 5.875 插页 8
- 版 次 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷
- 书 号 ISBN 978-7-5346-4405-4
- 定 价 10.00 元

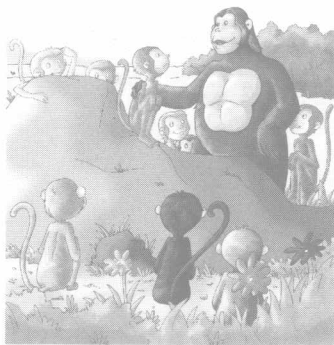
(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)

前言

dài shàng dòng wù qù lǚ xíng 带上动物去旅行

qīn ài de xiǎo dú zhě nǐ yí dìng xǐ huān dòng wù ba kě shì nǐ zhī dào zhī tóu shàng
亲爱的小读者,你一定喜欢动物吧,可是,你知道枝头上
de xiǎo niǎo jiū jiū jiào zhe zài gē chàng shén me ma kě ài de hā ba gǒu yáo zhe wěi ba yòu
的小鸟啾啾叫着,在歌唱什么吗?可爱的哈巴狗摇着尾巴,又
xiǎng gēn nǐ shuō shén me ne nǐ shì bù shì xiǎng xué huì tā men de yǔ yán gēn tā men yú kuài
想跟你说什么呢?你是不是想学会它们的语言,跟它们愉快
de liáo tiān er ne zài yáo yuǎn de yīng guó xiǎo zhèn yǒu yí wèi shàn liáng de dù lì tè yī
地聊天儿呢?在遥远的英国小镇,有一位善良的杜立特医
shēng tā jiù yǒu zhè zhǒng běn lǐng zhè wèi yī shēng bù dàn yī shù gāo chāo hái fēi cháng xǐ ài
生,他就有这种本领。这位医生不但医术高超,还非常喜爱
dòng wù zài jiā li yǎng le xǔ duō chǒng wù yǒu jiāo huì tā dòng wù yǔ yán de yīng gōu huó pō
动物,在家里养了许多宠物。有教会他动物语言的鸚鵡,活泼
de hóu zi jiāo qì de xiǎo zhū hái yǒu māo tóu yīng yā zi xiǎo gǒu děng děng zhè xiē dòng wù
的猴子,娇气的小猪,还有猫头鹰、鸭子、小狗等等。这些动物
kě gěi tā rè le bù shǎo má fan hái bǎ lái kàn bìng de rén xià pǎo le kě shì dù lì tè yī
可给他惹了不少麻烦,还把来看病的人吓跑了。可是杜立特医
shēng níng yuàn zhěn suǒ de shēng yì shòu dào yǐng xiǎng zì jǐ de shēng huó yuè lái yuè pín kùn yě
生宁愿诊所的生意受到影响,自己的生活越来越贫困,也
yào bǎ tā men liú zài shēn biān suǒ yǐ zài rén men yǎn li tā shì ge guài rén dàn shì què
要把它们留在身边。所以,在人们眼里,他是个怪人,但是却
dé dào le suǒ yǒu dòng wù de zūn zhòng
得到了所有动物的尊重。

wèi le gěi rǎn shàng yì bìng de hóu zi zhì bìng
为了给染上疫病的猴子治病，
tā hé dòng wù men tà shàng le yí duàn mào xiǎn zhī
他和动物们踏上了一段冒险之
lǚ yuǎn háng qù fēi zhōu zhè yí lù shàng bào fēng
旅，远航去非洲。这一路上，暴风



yǔ rè dài cóng lín bù shì zuì wēi xiǎn de zuì dà de má fan shì rén fēi zhōu de yí ge guó
雨、热带丛林不是最危险的，最大的麻烦是人。非洲的一个国
wáng yì xīn xiǎng bǎ tā men zhuā jìn jiān yù fǎn háng shí yòu yù shàng le hǎi dào duō kuī le jī
王一心想把他们抓进监狱，返航时又遇上了海盗。多亏了机
zhì yǒng gǎn de dòng wù men bāng máng yī shēng kè fú le chóng chóng kùn nán bìng qiě jiù le hǎi
智勇敢的动物们帮忙，医生克服了重重困难，并且救了海
dào chuán shàng guān zhe de yí ge xiǎo nán hái yòu bāng tā zhǎo dào le jiù jiù
盗船上关着的一个小男孩，又帮他找到了舅舅……

zài měi guó zuò jiā xiū ló fū tíng de bǐ xià dòng wù bǐ rén lèi yào kě ài de duō
在美国作家休·洛夫廷的笔下，动物比人类要可爱得多。
zhǐ yào nǐ lǐ jiě hé ài hù tā men jiù néng huò dé tā men de yǒu yì lián kàn shàng qu hěn
只要你理解和爱护它们，就能获得它们的友谊，连看上去很
xià rén de è yú shī zi shā yú zài kě jīng de dù lì tè yī shēng miàn qián bù shì dōu
吓人的鳄鱼、狮子、鲨鱼，在可敬的杜立特医生面前，不是都
biàn de wēn shùn qǐ lái le ma
变得温顺起来了吗？

hǎo le xiàn zài jiù qǐng nǐ dú yì dú zhè ge gù shì qù rèn shí zhè xiē cōng míng néng
好了，现在就请你读一读这个故事，去认识这些聪明能
gàn de dòng wù men ràng wǒ men gēn tā men yì qǐ qù hǎi shàng lǚ xíng qù fēi zhōu lì xiǎn ba
干的动物们，让我们跟它们一起去海上旅行，去非洲历险吧！

目 录

ní táng zhèn de yī shēng
泥塘镇的医生 p1



dòng wù yǔ yán
动物语言 p7

gèng duō de má fan
更多的麻烦 p17

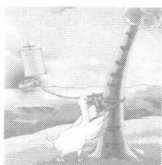
fēi zhōu chuán lái de xiāo xī
非洲传来的消息 p29



wēi dà de háng xíng
伟大的航行 p37

bō lì yǔ guó wáng
波莉与国王 p47

hóu zǐ diào qiáo
猴子吊桥 p55



shī zǐ wáng
狮子王 p66

hóu zǐ dà huì
猴子大会 p74

zuì xī yǒu de dòng wù
最稀有的动物 p81



hēi wáng zǐ
黑王子 p91



shén qí de yào shuǐ
神奇的药水 p99

hóng chuán fān yǔ lán chì bǎng
红船帆与蓝翅膀 p112

lǎo shǔ de jǐng gào
老鼠的警告 p119



bā bā lǐ è lóng
巴巴里恶龙 p126

shén ěr tú tú
神耳图图 p135

hǎi yáng tè gōng
海洋特工 p142



qì wèi
气味 p150

xiǎo gǒu de bí zi
小狗的鼻子 p161

yú mǐn zhèn
渔民镇 p170



huí jiā
回家 p177



ní táng zhèn de yī shēng
泥塘镇的医生



hěn duō nián yǐ qián dāng wǒ men de yé ye hái shì xiǎo hái zi de
很多年以前,当我们的爷爷还是小孩子的
shí hou zài yīng guó yí ge jiào zuò ní táng zhèn de xiǎo zhèn shang zhù
时候,在英国一个叫做“泥塘镇”的小镇上,住
zhe yí wèi yī shēng míng jiào yuē hàn dù lì tè tā shì wèi yī xué bó
着一位医生,名叫约翰·杜立特。他是位医学博



shì bú dàn yī shù gāo chāo ér qiě zhī shì yuān bó
 士,不但医术高超,而且知识渊博。

xiǎo zhèn shàng de rén bú lùn lǎo lǎo shǎo shǎo méi yǒu bú rèn shi
 小镇上的人,不论老老少少,没有不认识
 tā de měi dāng tā dài zhe gāo gāo de lǐ mào cóng jiē shàng zǒu guo shí
 他的。每当他戴着高高的礼帽从街上走过时,
 dà jiā jiù huì shuō
 大家就会说:

kàn na dù lì tè yī shēng lái le tā kě zhēn shì ge cōng míng
 “看哪,杜立特医生来了!他可真是个聪明
 rén ya
 人呀。”

jiē shàng de xiǎo gǒu hé hái zǐ men yě dōu pǎo guo qu yí lù gēn
 街上的小狗和孩子们也都跑过去,一路跟
 zài tā hòu mian jiù lián zhù zài jiào táng tǎ lóu shàng de wū yā men kàn jian
 在他后面。就连住在教堂塔楼上的乌鸦们看见
 tā yě huì diǎn zhe tóu gā gā de jiào jǐ shēng suàn shì dǎ zhāo hu
 他,也会点着头,“嘎嘎”地叫几声,算是打招呼。

dù lì tè yī shēng tè bié xǐ ài dòng wù tā jiā de fáng zi suī
 杜立特医生特别喜爱动物,他家的房子虽
 shuō hěn xiǎo lǐ miàn yǎng de chǒng wù kě zhēn bù shǎo
 说很小,里面养的宠物可真不少。

qiáo huā yuán de chí táng lǐ yóu lái yóu qù de shì jīn yú cān jù
 瞧,花园的池塘里游来游去的是金鱼,餐具
 shì lǐ bèng bèng tiào tiào de shì tù zǐ tán gāng qín shí qín lǐ huì cuàn
 室里蹦蹦跳跳的是兔子;弹钢琴时,琴里会窜
 chu zhǐ xiǎo bái shǔ dǎ kāi yī guì yì zhī sōng shǔ huì chū lái huān yíng
 出只小白鼠;打开衣柜,一只松鼠会出来欢迎
 nǐ zǒu dào dì jiào lǐ kě yào dāng xīn jiǎo xià yǒu yì zhī cì wei zài
 你;走到地窖里,可要当心脚下,有一只刺猬在



nà er ān jiā ne
那儿安家呢。

zài kàn yuàn zi li gèng rè nao le niú yáng juàn li yǒu yì tóu kuài
再看院子里，更热闹了，牛羊圈里有一头快
dāng mā ma de mǔ niú hé liǎng zhī yáng gāo mǎ jiù yǎng zhe pǐ quē tuǐ de
当妈妈的母牛和两只羊羔，马厩养着匹瘸腿的
lǎo mǎ yǒu èr shí wǔ suì gāo líng le hái yǒu xiǎo jī gē zi děng
老马——有二十五岁高龄了，还有小鸡、鸽子等
děng bú guò zhè xiē chǒng wù li tā zuì xǐ huan de hái yào shù yā zi
等。不过，这些宠物里他最喜欢的还要数鸭子
dá dá xiǎo gǒu jí bù xiǎo zhū jiā jiā yīng wǔ bō lì hé māo tóu yīng
达达、小狗吉布、小猪加加、鹦鹉波莉和猫头鹰
tú tú
图图。

dòng wù men zài yī shēng jiā shēng huó de zì yóu zì zài zhè kě ràng
动物们在医生家生活得自由自在，这可让
tā de jiě jie shā lā bù gāo xìng le shā lā shì lái gěi dì dì liào lǐ
他的姐姐莎拉不高兴了。莎拉是来给弟弟料理
jiā wù de tā zǒng shì bào yuàn zhè xiē dòng wù bǎ jiā li nòng de luàn qī
家务的，她总是抱怨这些动物把家里弄得乱七
bā zāo de dì shàng zhuō shàng shā fā shàng chuáng dān shàng dào chù shì
八糟的。地上、桌上、沙发上、床单上到处是
tā men de jiǎo yìn yǔ máo hé fèn biàn dǎ sǎo qǐ lái zhēn gòu má fan
它们的脚印、羽毛和粪便，打扫起来真够麻烦
de ne
的呢！

kě shì tā men rè de má fan hái bù zhǐ zhè xiē zhè bu yǒu yì
可是它们惹的麻烦还不止这些。这不，有一
tiān yí ge dé fēng shī bìng de lǎo tài tai lái kàn bìng tā wǎng shā fā
天，一个得风湿病的老太太来看病，她往沙发



shang yí zuò tū rán à de yī shēng jīng jiào tiào le qǐ lái yuán
上一坐,突然“啊”的一声惊叫,跳了起来。原
lái ya tā zuò dào zài shā fā shang hū hū dà shuì de cì wei shēn shang
来呀,她坐到在沙发上呼呼大睡的刺猬身上
le xià de tā yǐ hòu zài yě bù lái zhǎo dù lì tè yī shēng kàn bìng
了,吓得她以后再也不来找杜立特医生看病
le nìngyuàn zuò chē dào shí lǐ zhī wài qù zhǎo bié de yī shēng
了,宁愿坐车到十里之外去找别的医生。

yú shì shā lā lái zhǎo yī shēng shuō yuē hàn zhè yǐ jīng shì
于是莎拉来找医生说:“约翰,这已经是
nǐ nà xiē chǒng wù gǎn pǎo de dì sì ge bìng rén le nán dào hǎo yī
你那些宠物赶跑的第四个病人了。难道好医
shēng dōu yào zài kè tīng lǐ yǎng cì wei hé lǎo shǔ ma yào shì nǐ hái
生都要在客厅里养刺猬和老鼠吗?要是你还
xiàng zhè yàng bǎ dòng wù yǎng zài jiā lǐ nǐ de bìng rén dōu gāi pǎo guāng
像这样把动物养在家里,你的病人都该跑光
le zhèn shang rén dōu shuō le nǎ pà bìng de zài zhòng tā men yě bú
了。镇上人都说了,哪怕病得再重,他们也不
huì kào jìn nǐ jiā fáng zi bàn bù le nǐ zhī dào bù zhī dào wǒ men
会靠近你家房子半步了。你知道不知道,我们
xiàn zài de shōu rù yì tiān bǐ yì tiān shǎo le zhè yàng xià qu hěn kuài
现在的收入一天比一天少了,这样下去,很快
nǐ jiù gāi biàn chéng qióng guāng dàn le
你就该变成穷光蛋了。”

kě shì wǒ xǐ huān dòng wù ya yī shēng shuō tā hǎo xiàng
“可是我喜欢动物呀。”医生说,他好像
yì diǎn yě bú zài hu
一点也不在乎。

nǐ zhēn shì shǎ tòu le ! tā jiě jie shuō zhe qì hū hū de
“你真是傻透了!”他姐姐说着,气呼呼地



zhuǎn shēn zǒu le chū qù

转身走了出去。

jiù zhè yàng yī shēng jiā yǎng de dòng wù yuè lái yuè duō lái kàn
就这样，医生家养的动物越来越多，来看

bìng de rén què yuè lái yuè shǎo le dào zuì hòu jiù zhǐ yǒu yí ge mài māo
病的人却越来越少了，到最后，就只有一个卖猫

shí de rén le zhè ge rén dào shì duì rèn hé dòng wù dōu bú jiè yì bú
食的人了。这个人倒是任何动物都不介意，不

guò tā yě méi shén me qián ér qiě yì nián lǐ zhǐ zài shèng dàn jié de shí
过他也没什么钱，而且一年里只在圣诞节的时

hou cái lái kàn yí cì bìng měi cì tā zhǐ huì huā shàng liù biàn shì xiàng
候才来看一次病，每次他只会花上六便士，向

yī shēng mǎi píng yào chī
医生买瓶药吃。

yào yòng shàng yí nián liù biàn shì kě shì yuǎn yuǎn bú gòu de xìng
要用上一年，六便士可是远远不够的。幸

hǎo yī shēng yǐ qián cún le yí diǎn er qián yào bù rán tā men gāi zěn me
好医生以前存了一点儿钱，要不然他们该怎么

shēng huó ya

生活呀。

rán ér méi guò duō jiǔ wèi le wèi yǎng bú duàn zēng jiā de chǒng
然而，没过多久，为了喂养不断增加的宠

wù yī shēng bǎ tā de cún kuǎn yě yòng de chà bu duō le tā zhǐ dé
物，医生把他的存款也用得差不多了。他只得

bǎ gāng qín mài diào le ràng xiǎo bái shǔ men bān dào shū zhuō de chōu tì lǐ
把钢琴卖掉了，让小白鼠们搬到书桌的抽屉里

qù zhù kě shì mài qín de qián yě hěn kuài jiù yòng wán le tā yòu bǎ zì
去住。可是卖琴的钱也很快就用完了，他又把自

jǐ píng shí dōu shě bu de chuān de yí tào zōng sè lǐ fú mài diào le jiā
己平时都舍不得穿的一套棕色礼服卖掉了。家



lǐ de shēng huó yì tiān tiān biàn de jǐng pò le quán kào mài dōng xī
里的生活一天天变得窘迫了，全靠卖东西
wéi chí
维持。

xiàn zài tā yào shì zài dài zhe gāo gāo de lǐ mào cóng jiē shàng zǒu
现在，他要是再戴着高高的礼帽从街上走
guo rén men jiù huì xiǎo shēng yì lùn
过，人们就会小声议论：

kàn na dù lì tè lái le jiù shì nà ge yī xué bó shì
“看哪，杜立特来了，就是那个医学博士！”

shì a tā yǐ qián shì zhè er zuì yǒu míng de yī shēng ne
“是啊，他以前是这儿最有名的医生呢。”

kě shì nǐ kàn tā xiàn zài qióng de kǒu dai lí méi yǒu yì fēn qián
“可是你看他现在，穷得口袋里没有一分钱
le āi ya kuài qiáo tā nà shuāng wǎ zǐ quán shì kū long yǎn
了。唉呀，快瞧他那双袜子，全是窟窿眼！”

ài shéi ràng tā bù hǎo hǎo kàn bìng piān yào bǎ nà xiē dòng wù
“唉，谁让他不好好看病，偏要把那些动物
dàng bǎo bèi ne zhēn shì ge guài rén
当宝贝呢！真是个怪人！”

kě shì nà xiē xiǎo gǒu xiǎo māo hé hái zǐ men jiàn le tā hái huì
可是那些小狗、小猫和孩子们，见了他还会
xiàng cóng qián tā yǒu qián shí yí yàng pǎo shàng qu zài tā hòu miàn gēn zhe
像从前他有钱时一样，跑上去在他后面跟着，
bèng bèng tiào tiào de chuān guo xiǎo zhèn
蹦蹦跳跳地穿过小镇。



dòng wù yǔ yán
动 物 语 言



yì tiān dù lì tè yī shēng zhèng zuò zài chú fáng li gēn mài māo
一天,杜立特医生正坐在厨房里,跟卖猫
shí de rén xián liáo tā shì lái kàn wèi bìng de
食的人闲聊,他是来看胃病的。

wǒ shuō yī shēng nǐ xiǎng méi xiǎng guo gǎi háng zuò shù yī ya
“我说医生,你想没想过改行做兽医呀?”



mài māo shí de rén wèn yī shēng
卖猫食的人问医生。

zhè wǒ dào méi xiǎng guo nǐ wèi shén me zhè me shuō ne
“这我倒没想过，你为什么这么说呢？”

yīng wǔ bō lì yuán běn zài chuāng tái shàng yì biān wàng zhe chuāng wài
鸚鵡波莉原本在窗台上，一边望着窗外
de yǔ yì biān chàng zhe gē ne tīng dào zhè huà tā mǎ shàng tíng le xià
的雨，一边唱着歌呢。听到这话，它马上停了下
lái zǐ xì tīng tā men de tán huà
来，仔细听他们的谈话。

nǐ kàn yī shēng mài māo shí de jiē zhe shuō nǐ duì dòng
“你看，医生，”卖猫食的接着说，“你对动
wù de shì qing nà me liǎo jiě wǒ jué de bǐ zhèn shàng de shòu yī men zhī
物的事情那么了解，我觉得比镇上的兽医们知
dào de dōu yào duō nǐ bú shì hái xiě guo yì běn yǒu guān māo de shū ma
道的都要多。你不是还写过一本有关猫的书吗？
āi yā nà shū zhēn shì hǎo jí le wǒ dōu zhǎo bu chū cí lái xíng róng
哎呀，那书真是好极了！我都找不出词来形容
le zǒng zhī tài bàng le méi zhǔn er nǐ yǐ qián jiù shì yì zhī māo ba
了，总之，太棒了！没准儿你以前就是一只猫吧，
yào bù zěn me tā men de xīn sī nǐ quán zhī dào ne
要不怎么它们的心思你全知道呢。”

ō wǒ zhǐ shì xǐ huān tā men suǒ yǐ jiù yǒu diǎn yán jiū
“噢，我只是喜欢它们，所以就有点研究。”

yī shēng bèi kuā de yǒu diǎn bù hǎo yì sī
医生被夸得有点不好意思。

duì ya nǐ yòu xǐ huān dòng wù yòu dǒng dòng wù nǐ gěi tā
“对呀，你又喜欢动物，又懂动物，你给它
men kàn bìng zhǔn xíng ér qiě yì dìng néng zhèng hěn duō qián nǐ kàn wǒ huì
们看病准行，而且一定能挣很多钱。你看，我会



ràng nà xiē lǎo tài tai men bǎ jiā li de bìng māo bìng gǒu dōu sòng dào nǐ zhè
让那些老太太们把家里的病猫病狗都送到你这
er lái 。 hēi hēi wǒ hái kě yǐ fàng diǎn dōng xī dào tā men chī de ròu
儿来。嘿嘿，我还可以放点东西到它们吃的肉
li 。 ràng tā men kuài diǎn er shēng bìng nǐ míng bai wǒ de yì si ba
里，让它们快点儿生病，你明白我的意思吧？”

ò nà kě bù xíng yī shēng jí máng shuō nǐ qiān wàn bù
“哦，那可不行，”医生急忙说，“你千万不
néng nà me gàn
能那么干。”

hāi bié jǐn zhāng wǒ bú huì ràng tā men zhēn shēng bìng de
“嗨，别紧张，我不会让它们真生病的，”
mài māo shí de shuō wǒ zhǐ shì yào ràng tā men kàn shàng qu méi nà me
卖猫食的说，“我只是要让它们看上去没那么
jīng shen nǐ kě néng jué de nà yàng duì dài dòng wù shì bù gōng píng de
精神。你可能觉得，那样对待动物是不公平的。
kě shì tā men zǎo wǎn huì shēng bìng de nà xiē lǎo tài tai men zǒng pà tā
可是它们早晚会生病的，那些老太太们总怕它
men chī bu bǎo gěi tā men chī de tài duō la ō duì le fù jìn hái
们吃不饱，给它们吃得太多啦。噢，对了，附近还
yǒu nà xiē nóng fū ne tā men jiā li de mǎ qué le huò zhě yáng gāo shòu
有那些农夫呢，他们家里的马瘸了，或者羊羔瘦
le yě huì ràng nǐ gěi kàn kan de tīng wǒ de bú huì cuò jiù zuò ge
了，也会让你给看看的。听我的，不会错，就做个
shòu yī ba
兽医吧！”

mài māo shí de zǒu le yǐ hòu yīng wǔ cóng chuāng tái shàng fēi dào
卖猫食的走了以后，鸚鵡从窗台上飞到
yī shēng de zhuō shàng shuō yī shēng nà rén shuō de yǒu dào lǐ nǐ
医生的桌上，说：“医生，那人说的有道理，你



jiù gāi nà me zuò de zuò ge shòu yī ba bié guǎn nà xiē yú chǔn de rén
 就该那么做的。做个兽医吧。别管那些愚蠢的人
 lèi le tā men dōu kàn bu chū nǐ shì shì shàng zuì hǎo de yī shēng kè
 类了，他们都看不出你是世上最好的医生，可
 shì dòng wù men hěn yǒu guāng tā men hěn kuài jiù néng fā xiàn nǐ jiù
 是动物们很有眼光，它们很快就能发现。你就
 zuò shòu yī ba
 做兽医吧。”

ō bú guò shòu yī yǐ jīng gòu duō le dù lì tè yī shēng shuō
 “噢，不过兽医已经够多了。”杜立特医生说。

méi cuò shòu yī shì hěn duō bō lì shuō kě shì gēn běn méi
 “没错，兽医是很多，”波莉说，“可是根本没
 yí gè xíng de āi yī shēng nǐ zhī dào dòng wù huì shuō huà ma
 一个行的。哎，医生，你知道动物会说话吗？”

wǒ zhī dào yīng wǔ shì huì shuō huà de yī shēng shuō
 “我知道鹦鹉是会说话的。”医生说。

wú nǐ shì shuō wǒ men huì shuō rén lèi de yǔ yán ba wǒ men
 “唔，你是说我们会说人类的语言吧，我们
 hái huì shuō niǎo lèi de yǔ yán ne bō lì jiāo ào de shuō wǒ yào shì
 还会说鸟类的语言呢！”波莉骄傲地说，“我要是
 shuō bō lì xiǎng chī kuài bǐng gān nǐ yí dìng tīng de dòng bú guò nǐ
 说，‘波莉想吃块饼干，’你一定听得懂。不过你
 tīng tīng zhè ge kǎ kǎ ōu yī fēi fēi
 听听这个‘卡—卡，欧—依，非—非？’”

ò yī shēng jīng jiào qǐ lái nà shì shén me yì sī a
 “哦！”医生惊叫起来，“那是什么意思啊？”

zhè shì niǎo yǔ yì sī shì mài piàn zhōu rè le méi
 “这是鸟语，意思是‘麦片粥热了没？’”

wǒ de tiān a yī shēng shuō nǐ kě cóng lái méi gēn wǒ shuō
 “我的天啊！”医生说，“你可从来没跟我说